

# Crueldad y dominación

## Léxico

1. La codicia, la cupidité
2. El ansia insaciada, soif
3. Desaraida, repoussée
4. Avasalladora, écrasante, tyrannique
5. Los ímpetus, force, énergie
6. Aborrecido, détesté
7. Reses, le bétail
8. Corretear, galoper
9. Enardecida, enflammée
10. Candelas, llamas – 11. Atajar, maîtriser
12. Los peladeros, les lianes
13. Los medanales, surfaces sableuses
14. El paño de sabana, la savane
15. Un cielo fuliginoso, filandreux
16. Hileras de antochas, rangées de torches
17. La llanura, la plaine
18. El viento indómito, indomptable
19. Resollar a rachas, souffler en rafales
19. Caños que surcan, tuyaux qui sillonnent
20. Quemazón, ici, incendie
21. Fósforo, alumette

## Doña Bárbara Rómulo Gallegos (1929)

En 1927 el autor, viaja para presenciar los llanos venezolanos y así documentarse para su próxima novela, doña Bárbara. En la protagonista, dominante y violenta, predomina el instinto y el deseo del poder que la vuelven codiciosa, y todas sus acciones se mueven para hacer posible una venganza largamente ansiada contra los varones, culpables de su dolor, de su tragedia, de sus odios. Tiene una hija con el rico terrateniente Lorenzo Barquero, que luego desconoce, "porque un hijo de sus entrañas, era para ella una victoria del macho, una nueva violencia sufrida". Al final desaparece misteriosamente, empujada por el recuerdo de un amor verdadero (Santos Luzardo, el hombre «civilizador»), que le fue arrancado cuando empezaba a florecer.

## Doña Bárbara

Inesperadamente, doña Bárbara se enamora secretamente de Santos Luzardo. Éste, no sólo la rechaza sino que le exige que ciude de su hija, Marisela, a quien él alberga y protege. Doña Bárbara, ofendida y celosa decide vengarse.



### Segunda parte, capítulo V

- 1 Por primera vez se había sentido mujer en presencia de un hombre. Había ido al rodeo de Mata Oscuro dispuesta a envolver a Santos Luzardo en la malla fatal de sus seducciones a fin de que se repitiese en él la historia de Lorenzo Barquero: mas, aunque creía que sólo la animaban la codicia<sup>1</sup> y el implacable odio al varón, llevaba también, en la vehemencia del alma atormentada por ese sentimiento y en los apetitos de su naturaleza, hecha por el amor, el ansia insaciada<sup>2</sup> de una verdadera pasión. Hasta allí todos sus amantes, víctimas de su codicia o instrumentos de su crueldad, habían sido suyos como las bestias que llevaban la marca de su hierro; pero al verse desairada<sup>3</sup> una y otra vez por quel hombre que ni
- 10 la temía ni la deseaba, sintió-como la misma fuerza avasalladora<sup>4</sup> de los ímpetus<sup>5</sup> que siempre la habían lanzado al aniquilamiento del varón aborrecido<sup>6</sup>- que quería pertenecerle, aunque tuviera que ser como le pertenecían a él las reses<sup>7</sup> que llevaban grabado a fuego en los costillares el hierro altamireño. Al principio fue una tumultuosa necesidad de agitación, mas no de aquélla,
- 15 atormentada y sombría, que antes la impulsaba a ejercitar sus instintos rapaces, sino un ansia ardiente de gozar de sí misma con aquella región desconocida de su alma, que, inesperadamente, la había mostrado su faz. Los días enteros se los pasaba correteando<sup>8</sup> por las sabanas, sin objeto ni rumbo, sólo por gastar el exceso de energías que desarrollaba su sensualidad enardecida<sup>9</sup> por el deseo de
- 20 un amor verdadero en la crisis de los cuarenta, ebria de sol, viento libre y espacio abierto. (...)

### Seguna parte, capítulo VIII

- 25 -Parece que esto hubiera sido a propósito – observó Santos.  
-Sí, señor- murmuró Carmelito, el peón- Estas candelas como que vienen para áca por cuenta de ellas solas... Acaba de comprender que eran aquellas candelas<sup>10</sup> lo que debía venir de El Miedo, y se dijo:  
-Menos mal, porque a éstas las atajan<sup>11</sup> los peladeros<sup>12</sup> de la sabana.
- 30 Las atajaron, en efecto, pero cuando roto en lenguas errantes por los medanales<sup>13</sup> y abandonado del viento en la calma del atardecer se extinguió por fin el incendio, el vasto paño<sup>14</sup> de sabana carbonizado, que se extendía hasta el horizonte bajo un cielo fuliginoso<sup>15</sup>, era un paisaje fúnebre iluminado por una hilera de antorchas<sup>16</sup> agonizantes. Fue la rebelión de la llanura<sup>17</sup>, la obra del indómito<sup>18</sup> viento de la tierra
- 35 ilímite contra la innovación civilizadora. Ya la había destruido y ahora reposaba como un gigante satisfecho, resollando a rachas<sup>19</sup>, que levantaban torbellinos de cenizas.  
Pero al día siguiente y durante varios consecutivos, el incendio reapareció por distintos puntos. (...) Sólo se salvaron del fuego aquellos paños de sabana que
- 40 estaban defendidos por los caños<sup>20</sup> que surcaban la finca.  
-Esto es obra de doña Bárbara-afirmaban los peones de Altamira-. Aquí nunca se habían visto quemazones<sup>21</sup> como ésta.  
Y Pajarote propuso :  
-Dénos permiso, doctor Luzardo, y un par de cajas de fósforos<sup>21</sup>, que es todo lo
- 45 que necesitamos yo y mi vale María Nieves para pegarle fuego a El Miedo por los cuatro costados.  
Pero, una vez más, el enemigo de las represalias replicó :  
-No, Pajarote. Procuremos capturar a los culpables si realmente los hay, para remitírselos a las autoridades a fin de que se les aplique el castigo consiguiente.



**Rómulo Gallegos**  
(1884-1969, Carácas)

Novelista y político venezolano. De familia humilde se hizo maestro (de 1920 a 1930), fue nombrado ministro de la Educación y presidente de Venezuela en 1948 por escasos nueve meses, el primer mandatario del siglo XX elegido con más del 80% de la totalidad de los votos.

Su obra está muy ligada a su compromiso político que arranca del planteamiento de la regeneración nacional. Sus novelas, dentro de la corriente regionalista, se inspiran en la tierra americana, describen pasiones, desequilibrios, plantean la antinomia civilización y barbarie.

La obra muestra la casi compulsiva obsesión de Rómulo Gallegos por incidir en la realidad venezolana bárbara e insensata del siglo XIX mediante un proyecto civilizador cuya meta es concientizar al bárbaro, y cuya única manera de progreso es el cumplimiento de la ley y que existen mecanismos colectivos de bien común que van más allá de simples personalismos e instintos particulares. Gallegos plantea, pues, una solución al caudillismo.

#### Algunos puntos históricos

1811-Declaración de la Independencia  
1823-Expulsión definitiva de los españoles  
1831-1958- El caudillismo, gobiernos autoritarios, golpes de Estado, dictaduras  
1898- « El Desastre », España pierde sus últimas colonias (periodo de la novela)  
1958-Inicio del proceso democrático

Entre el **criollismo** o la llamada **narrativa regionalista latinoamericana de índole realista**, se destacan « **la novela de la tierra** » (Rómulo Gallegos, R.Guiraldes, José Eustasio Rivera), « **la novela de la revolución mexicana** » (Mariano Azuela) y « **la novela indigenista** » (Rosalio Castellanos, Ciro Alegría, Alcides Arguedas). Algunas características de la obra :

- surge en el periodo comprendido entre la 1ra y la 2da guerra mundial. Cuando interviene EE.UU con su armamento en Latinoamérica
- observación profunda del mundo, marcada descripción, se despertó una conciencia de lo nacional
- el paisaje, por su importancia en el desenvolvimiento de los conflictos humanos, toma carácter de protagonista. Se destacan las fuerzas de la Naturaleza y su efecto sobre el ser humano. Las agrestes tierras del continente se plasman en la obra ejerciendo un fuerte determinismo sobre sus habitantes y sobre el ser mismo de Latinoamérica.
- utilización de diferentes tipos de lenguaje como el poético, el técnico, el coloquial para lograr una magnífica creación literaria con todos estos aspectos. Sin embargo se destaca un lenguaje marcadamente popular, un vocabulario localista con deformación fonética del lenguaje hablado
- un contenido didáctico y moralizante en el sentido de que el bien debe triunfar sobre el mal. Esta presente el enfrentamiento entre dos fuerzas la civilización y la barbarie.

La originalidad de la novela regional frente a la novela europea es haber rescatado para la literatura el ámbito de América. Este hecho contribuyó a una revalorización de lo americano.

#### *El personaje de Doña Bárbara*

*Entre las heroínas de la literatura latinoamericana tenemos a doña Bárbara. Encarna a esas mujeres fuertes que deben vivir en un mundo cruel, lleno de maldades y de supersticiones, casi feudal, enfrentada a un hombre civilizado -Santos Luzardo- que representa a esa burguesía naciente de América Latina, heredera de una pequeña aristocracia decadente y conservadora que después se consideró liberal porque quiso acabar con el fanatismo y dictaduras. Doña Bárbara representa aquella Venezuela cruel, insensible por la corrupción, traición, despotismo, falta de libertad, latifundismo e injusticia y brujería. Muestra que en la realidad existía también una raza buena que ama, sufre y espera para luchar contra la dictadura desenfrenada de aquel entonces.*

#### **TAREA**

#### **Imagina un entrevista**

Eres un director de cine y quieres adaptar la novelade Rómulo Gallegos. Imagina la entrevista con un crítico en la que comentas tu proyecto de realización. (unas 10 réplicas)

○

Eres la actriz o el actor que protagonizará el papel de doña Bárbara o el de Santos Luzarde. Imagina le entrevista con un crítico en la que comentas tu proyecto de actuación.(unas 10 réplicas)

*Var. Puede tratarse de un proyecto ya realizado.*



*Doña Bárbara*, Salvador Pablo Hernández (1943-México) con María Félix